

Antes de la  
ora cr. vulg.  
167.

49. Despues de esto, acercándose el dia de la muerte de Matatías, dijo á sus hijos: El reino de la soberbia se ha fortificado; este es un tiempo de castigo, de ruina, de indignacion y de ira.

50. Sed pues, ahora, ó hijos míos, verdaderos celadores de la ley, y dad vuestras vidas por permanecer firmes en la alianza de vuestros padres, en esta alianza santa que pactaron con Dios.

51. Acordaos de las obras de vuestros antepasados en su respectivo tiempo, imitadlos, y obtendréis grande gloria y un nombre eterno.

Gen. xxii. 2. 52. Abraham ¿no fué hallado fiel en la tentacion, y se le reputó como justicia?

Gen. xli. 40. 53. José guardó los mandamientos de Dios en el tiempo de su afliccion, y fué hecho señor de todo Egipto.

Num. xxv. 13. 54. Finées nuestro padre, ardiendo de celo por la ley de Dios, recibió la promesa de un sacerdocio eterno.

Jos. i. 2. 55. Josué, cumpliendo la palabra del Señor, llegó á ser caudillo de Israel.

Num. xvi. 6. Jos. xiv. 14. 56. Caleb, dando testimonio en la junta de su pueblo, recibió su herencia.

2. Reg. i. 4. 57. David por su mansedumbre adquirió para siempre el trono.

4. Reg. ii. 11. 58. Elías, celando el honor de la ley, fué arrebatado al cielo.

59. Ananías, Azarías y Misael, creyendo firmemente en Dios, fueron liberados de las llamas.

Dan. iii. 50. 60. Daniel en la simplicidad de su corazon, fué libre de la boca de los leones.

Dan. vi. 22. 61. Así, considerad todo lo que ha pasado de generacion en generacion, y veréis que todos los que esperan en Dios no desfallecen en los males que sufren de parte de los hombres.

62. No temais las palabras del hombre pecador, porque toda su gloria es

49. Et appropinquaverunt dies Mathathiae moriendi, et dixit filiis suis: Nunc confortata est superbia, et castigatio, et tempus eversionis, et ira indignationis:

50. Nunc ergo, o filii, aemulatores estote legis, et date animas vestras pro testamento patrum vestrorum.

51. Et mementote operum patrum, quae fecerunt in generationibus suis: et accipietis gloriam magnam, et nomen aeternum.

52. Abraham nonne in tentatione inventus est fidelis, et reputatum est ei ad iustitiam?

53. Ioseph in tempore angustiae suae custodivit mandatum, et factus est dominus Aegypti.

54. Phinees pater noster, zelando zelum Dei, accepit testamentum sacerdotij aeterni.

55. Iesus dum implevit verbum, factus est dux in Israel.

56. Caleb, dum testificatur in ecclesia, accepit hereditatem.

57. David in sua misericordia consecutus est sedem regni in saecula.

58. Elias, dum zelat zelum legis, receptus est in caelum.

59. Ananias et Azarias et Misael credentes, liberati sunt de flamma.

60. Daniel in sua simplicitate liberatus est de ore leonum.

61. Et ita cogitate per generationem et generationem: quia omnes qui sperant in eum, non infirmantur.

62. Et à verbis viri peccatoris ne timueritis: quia gloria e-

Antes de la  
ora cr. vulg.  
167.

ius stercus, et vermis est:

63. Hodie extollitur, et cras non inveniatur: quia conversus est in terram suam, et cogitatio eius periit.

64. Vos ergo filii confortamini, et viriliter agite in lege: quia in ipsa gloriosi eritis.

65. Et ecce Simon frater vester, scio quòd vir consilij est: ipsum audite semper et ipse erit vobis pater.

66. Et Iudas Machabaeus fortis viribus à iuventute sua, sit vobis princeps militiae, et ipse aget bellum populi.

67. Et adducetis ad vos omnes factores legis: et vindicate vindictam populi vestri.

68. Retribuite retributionem Gentibus, et intendite in praecceptum legis.

69. Et benedixit eos, et appositus est ad patres suos.

70. Et defunctus est anno centesimo et quadragesimo sexto: et sepultus est à filiis suis in sepulchris patrum suorum in Modin, et planxerunt eum omnis Israel planctu magno.

inmundicia y pasto de gusanos.

63. Se eleva hoy, y mañana desaparecerá, porque volvió á la tierra de donde vino, y se desvanecieron sus pensamientos.

64. Vosotros, hijos míos, animaos, y obrad valientemente por la defensa de la ley, y ella os colmará de gloria.

65. Aquí está vuestro hermano Simon; sé que es hombre de consejo, escuchadle siempre, y tenedle en lugar de padre.

66. Júdas Macabeo, robusto y valiente desde su juventud, sea el caudillo de vuestro ejército, y conducirá el pueblo á la guerra.

67. Unios, todos los observadores de la ley, y vengad á vuestro pueblo de sus enemigos.

68. Volved á las naciones el mal que os han hecho, obrad por un verdadero celo de la gloria de Dios, y estad atentos á los preceptos de la ley que os ha dado.

69. Despues de esto los bendijo, y se reunió á sus padres.

70. Murió en el año ciento cuarenta y seis del reinado de los Griegos, y fué sepultado por sus hijos en el sepulcro de sus padres, en Modin, y todo Israel le lloró, é hizo gran duelo en su muerte.

CAPITULO III.

Júdas Macabeo sucede á su padre Matatías: derrota y mata á Apolonio. Marcha contra Seron y le derrota. Sus victorias irritan á Antioco. Lisias envia un ejército numeroso contra los Judios. Júdas y los suyos se preparan al combate.

II. Macab. VIII. 1.-22.

1. Et surrexit Iudas, qui vocabatur Machabaeus filius eius pro eo:

2. Et adiuvant eum omnes fratres eius: et universi, qui se coniunxerant patri eius, et praeliabantur praelium Israel cum laetitia.

3. Et dilatavit gloriam popu-

1. ENTÓNCEs Júdas su hijo, llamado Macabeo, ocupó su lugar.

2. Y le sostenian todos sus hermanos y todos los que se habian unido á su padre, y combatian con alegría por la defensa de Israel.

3. El fué quien aumentó la gloria



Antes de la era cr. vulg. 167.

del pueblo, y se vistió la coraza como un gigante, cubrióse de sus armas en el combate, y protegía el campo con su espada.

4. Se hizo semejante á un leon en sus grandes acciones, y al cachorro del leon que ruge al ver su presa.

5. Persiguió á los malvados buscándolos en todas partes, y quemó á los que perturbaban á su pueblo.

6. El terror de su nombre ahuyentó á sus enemigos, desconcertó á los artífices de iniquidad, y su brazo procuró la salud del pueblo.

7. Sus grandes acciones irritaron á muchos reyes, y eran la alegría de Jacob, y su memoria durará eternamente en bendicion.

8. Recorrió las ciudades de Judá, arrojó á los impíos, y desvió de Israel la cólera de Dios, *reprimiendo la impiedad que la irritaba.*

9. Su nombre se hizo célebre hasta las extremidades del mundo, y recogió á los que estaban cerca de perecer.

10. Entonces Apolonio juntó las naciones y levantó de Samaria *donde residia como gobernador de la provincia,* un grande y poderoso ejército para combatir contra Israel.

11. Advertido Júdas, marchó á su encuentro, le derrotó y le mató; gran parte de los enemigos fueron destrozados, y los demas huyeron.

12. Se apoderó de los despojos, y tomó la espada de Apolonio, y se sirvió de ella en los combates toda su vida.

13. Seron, general del ejército de Siria, habiendo sabido que Júdas habia reunido consigo una multitud de los que eran fieles á la ley,

14. Dijo: Yo adquiriré reputacion y gloria en todo el reino con la derrota de Júdas y de aquellos que están con él, y desprecian las órdenes del rey.

lo suo, et induit se loriam sicut gigas, et succinxit se arma bellica sua in praeliis, et protegebat castra gladio suo.

4. Similis factus est leoni in operibus suis, et sicut catulus leonis rugiens in venatione.

5. Et persecutus est iniquos perscrutans eos: et qui conturbabant populum suum, eos succendit flammis:

6. Et repulsi sunt inimici eius prae timore eius, et omnes operarii iniquitatis conturbati sunt: et directa est salus in manu eius.

7. Et exacerbabat reges multos, et laetificabat Iacob in operibus suis, et in saeculum memoria eius in benedictione.

8. Et perambulavit civitates Iuda, et perdidit impios ex eis, et avertit iram ab Israel.

9. Et nominatus est usque ad novissimum terrae, et congregavit pereuntes.

10. Et congregavit Apollonius Gentes, et à Samaria virtutem multam et magnam ad bellandum contra Israel.

11. Et cognovit Iudas, et exiit obviam illi: et percussit, et occidit illum: et ceciderunt vulnerati multi, et reliqui fugerunt.

12. Et accepit spolia eorum, et gladium Apollonij abstulit Iudas, et erat pugnans in eo omnibus diebus.

13. Et audivit Seron princeps exercitus Syriae, quod congregavit Iudas congregationem fidelium, et ecclesiam secum,

14. Et ait: Faciam mihi nomen, et glorificabor in regno: et debellabo Iudam, et eos, qui cum ipso sunt, qui spernebant verbum regis.

Antes de la era cr. vulg. 167.

15. Et praeparavit se: et ascenderunt cum eo castra impiorum fortes auxiliarii ut facerent vindictam in filios Israel.

16. Et appropinquaverunt usque ad Bethoron: et exivit Iudas obviam illi cum paucis.

17. Ut autem viderunt exercitum venientem sibi obviam, dixerunt Iudae: Quomodo poterimus pauci pugnare contra multitudinem tantam, et tam fortem, et nos fatigati sumus ieiunio hodie?

18. Et ait Iudas: Facile est concludi multos in manus paucorum: et non est differentia in conspectu Dei caeli liberare in multis, et in paucis:

19. Quoniam non in multitudine exercitus victoria belli, sed de caelo fortitudo est.

20. Ipsi veniunt ad nos in multitudine contumaci, et superbi ut disperdant nos, et uxores nostras, et filios nostros, et ut spolient nos:

21. Nos verò pugnabimus pro animabus nostris, et legibus nostris:

22. Et ipse Dominus contret eos ante faciem nostram: vos autem ne timueritis eos.

23. Ut cessavit autem loqui, insiluit in eos subito: et contritus est Seron, et exercitus eius in conspectu ipsius:

24. Et persecutus est eum in descensu Bethoron usque in campum, et ceciderunt ex eis octingenti viri, reliqui autem fugerunt in terram Philisthim.

25. Et cecidit timor Iudae, ac fratrum eius, et formido super omnes gentes in circuitu eorum.

15. Se preparó pues *para combatirle,* y se le reunió el ejército de los impíos dándole así un poderoso refuerzo para vengarse de los hijos de Israel.

16. Y avanzaron hasta Betoron; y Júdas les salió al encuentro con poca gente.

17. Pero estos, habiendo visto marchar contra ellos el ejército enemigo, le dijeron: ¿Cómo podremos combatir nosotros en tan pequeño número y debilitados por el ayuno de hoy, contra un ejército tan grande y fuerte?

18. Júdas les dijo: Es fácil que pocas gentes batan á muchas: y cuando el Dios del cielo quiere salvar, no hay diferencia entre número grande y pequeño;

19. Porque la victoria no depende de la multitud del ejército, sino que del cielo viene la fortaleza.

20. Ellos marchan contra nosotros con una multitud de gentes soberbias é insolentes para perdernos á todos con nuestras mugeres é hijos, y enriquecerse con nuestros despojos.

21. Mas nosotros combatirémos por nuestra vida y por nuestra ley;

22. Y el Señor, *por la justicia de nuestra causa, y la confianza que tenemos en su bondad,* los destrozará delante de nosotros; por eso no deberéis temerlos.

23. Luego que acabó de hablar, se echó repentinamente sobre ellos, y fué destrozado Seron delante de él con todo su ejército.

24. Júdas le persiguió en la bajada de Betoron hasta la llanura; ochocientos hombres enemigos fueron muertos, y los demas huyeron al país de los Filisteos.

25. Entonces el terror de Júdas y de sus hermanos, se derramó por todas las naciones vecinas.

¶ 16. Esta ciudad estaba como siete leguas al norte de Jerusalem.



26. Su fama llegó hasta el rey; y todos los pueblos hablaban de los combates y de las victorias de Júdas.

27. Luego que el rey Antioco recibió estas noticias, se escandeció su ánimo, y mandó levantar tropas en todo su reino, con las que formó un poderoso ejército,

28. Abrió su erario, pagó las tropas por un año, y les mandó estar prontos para todo.

29. Mas habiendo visto agotada la plata de sus tesoros, y que rendía pocos tributos el país de *Judea*, por las turbulencias que él había causado, y males que había hecho, quitándoles la ley que habían guardado en todo tiempo,

30. Temió no tener con que proveer como ántes á los gastos de la guerra, y á las grandes liberalidades que tenía de costumbre hacer con una magnificencia extraordinaria, y mayor que la de los reyes que le habían precedido.

31. En este grande apuro en que se hallaba, resolvió ir á Persia para levantar tributos de los pueblos, y reunir mucha plata.

32. Dejó pues á Lisias, príncipe de la casa real, para gobernar el reino desde el río Eufrátes hasta el río de Egipto,

33. Y para que cuidase de la educación de su hijo Antioco hasta su vuelta,

34. Le dejó la mitad del ejército y los elefantes, y le dió sus órdenes sobre cuanto quería que hiciese, y también por lo respectivo á los pueblos de *Judea* y habitantes de *Jerusalén*,

35. Mandándole que enviase un ejército para destrozar y exterminar enteramente las fuerzas de Israel y las reliquias de *Jerusalén*, y demoler en el país todo lo que pudiera recordar su memoria;

36. Y mandándole que estableciese extranjeros en todos sus confines, y les

26. Et pervenit ad regem nomen eius, et de praeliis Iudae narrabant omnes gentes.

27. Ut audivit autem rex Antiochus sermones istos, iratus est animo: et misit, et congregavit exercitum universi regni sui, castra fortia valde:

28. Et aperuit aerarium suum, et dedit stipendia exercitui in annum: et mandavit illis ut essent parati ad omnia.

29. Et vidit quòd defecit pecunia de thesauris suis, et tributa regionis modica propter dissensionem, et plagam, quam fecit in terra, ut tolleret legitima, quae erant á primis diebus:

30. Et timuit ne non haberet ut semel et bis, in sumptus et donaria, quae dederat antè largâ manu: et abundaverat super reges, qui ante eum fuerant.

31. Et consternatus erat animo valde, et cogitavit ire in Persidem, et accipere tributa regionum, et congregare argentum multum.

32. Et reliquit Lysiam hominem nobilem de genere regali, super negotia regia, à flumine Euphrate usque ad flumen Aegypti:

33. Et ut nuttiret Antiochum filium suum, donec rediret.

34. Et tradidit ei medium exercitum, et elephantos: et mandavit ei de omnibus, quae volebat, et de inhabitantibus Iudaeam, et Ierusalem:

35. Et ut mitteret ad eos exercitum ad conterendam, et extirpandam virtutem Israel, et reliquias Ierusalem, et auferendam memoriam eorum de loco:

36. Et ut constitueret habitatores filios alienigenas in o-

mnibus finibus eorum, et sorte distribueret terram eorum.

37. Et rex assumpsit partem exercitus residui, et exivit ab Antiochia civitate regni sui anno centesimo et quadragesimo septimo: et transfretavit Euphraten flumen, et perambulabat superiores regiones.

38. Et elegit Lysias Ptolemaeum filium Dorymini, et Nicanorem, et Gorgiam, viros potentes ex amicis regis:

39. Et misit cum eis quadraginta millia virorum, et septem millia equitum ut venirent in terram Iuda, et disperderent eam secundum verbum regis.

40. Et processerunt cum universa virtute sua, et venerunt, et applicuerunt Emmaum in terra campestri.

41. Et audierunt mercatores regionum nomen eorum: et acceperunt argentum, et aurum multum valde, et pueros: et venerunt in castra ut acciperent filios Israel in servos, et additi sunt ad eos exercitus Syriae, et terrae alienigenarum.

42. Et vidit Iudas, et fratres eius, quia multiplicata sunt mala, et exercitus applicabant ad fines eorum: et cognoverunt verba regis, quae mandavit populo facere in interitum, et consummationem:

43. Et dixerunt unusquisque ad proximum suum: Erigamus deiectionem populi nostri, et pugnemus pro populo nostro, et sanctis nostris.

44. Et congregatus est conventus ut essent parati in praelium: et ut orarent, et peterent misericordiam, et miserationes.

distribuyese por suerte sus tierras.

37. El rey tomó la mitad del ejército restante, partió de Antioquia, capital de su reino, el año ciento cuarenta y siete del reinado de los Griegos; atravesó el Eufrátes, y recorrió las regiones altas de la Armenia y de las otras provincias mas allá de este río.

38. Y Lisias eligió á Tolomeo, hijo de Dorimeno, á Nicanor y Gorgias, hombres poderosos entre los amigos del rey;

39. Y envió con ellos cuarenta mil infantes y siete mil caballos para que fuesen á la tierra de Judá, y lo arruinasen todo, como el rey había mandado.

40. Y marcharon con todas sus tropas, y vinieron á campar cerca de Emmaus en la llanura.

41. Los mercaderes de los países vecinos supieron su llegada, y tomaron mucha plata y oro y criados, y vinieron al campo para comprar á los hijos de Israel que fuesen hechos esclavos, y que se les había prometido dar á bajo precio, y el ejército de Siria se juntó á ellos con el de la tierra de los extrangeros.

42. Júdas y sus hermanos conocieron entónces que sus males se habían multiplicado, y que el ejército enemigo se acercaba á su país: supieron la orden que el rey había dado de perder y destruir enteramente al pueblo,

43. Y se dijeron unos á otros: Levantemos á nuestro pueblo de su abatimiento, y combatamos por él y por las cosas santas de nuestra religion.

44. Y se reunieron para prepararse al combate, y para orar é implorar la bondad y misericordia del Señor.

Y 40. Esta ciudad estaba cerca de dos leguas al noroeste de *Jerusalén*.  
Y 41. Véase el segundo libro de los Macabeos. viii. 11. y siguientes.



45. Jerusalem no estaba entonces habitada, sino que parecia un desierto; no se veia ya entrar ó salir á ninguno de sus hijos: su santuario estaba hollado: los extrangeros vivian en la ciudadela que era habitacion de las naciones: la alegría de Jacob estaba desterrada, ni se oia ya el son de la flauta ni de la harpa.

46. Se reunieron y vinieron á Masfa, en frente de Jerusalem, porque ántes Masfa era el lugar de oracion en Israel.

47. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, cubrieron de ceniza su cabeza, y rasgaron sus vestidos:

48. Abrieron los libros de la ley donde hallaban con que afirmarse en el culto de Dios, y donde por el contrario los gentiles deseaban hallar alguna cosa semejante al culto que daban á los ídolos.

49. Y llevaron los ornamentos sacerdotales, las primicias y los diezmos que presentaron al Señor, como para suplir los sacrificios que no podian ofrecerle fuera de Jerusalem, é hicieron venir á los Nazareos que habian cumplido sus dias, y que no podian presentarse en el templo que estaba en manos de los gentiles.

50. Y levantaron su clamor al cielo diciendo: ¡Qué harémos con estos, y á donde los llevaremos?

51. Vuestro santuario ha sido pollido y hollado, y vuestros sacerdotes están sumidos en el llanto y la humillacion.

52. Ved como estas naciones se han reunido para perdernos: vos sabéis los designios que tienen contra nosotros.

53. ¡Cómo podremos sostenernos

¶ 46. En Masfa se juntaron las tribus para resolver la guerra contra Benjamin por el ultraje hecho á la muger del levita. *Judic.* xx. 1. xxi. 5. 8. Se juntaron tambien bajo Samuel. *1. Reg.* vii. 5. 7. y para la eleccion de Saul. *Ibid.* x. 17.

¶ 48. La edicion complutense dice que los gentiles buscaban los libros santos para pintar las figuras de sus ídolos.

¶ 49. Esto es, á los Nazareos que no podian cumplir con las ceremonias prescritas por la ley.

45. Et Jerusalem non habitabatur, sed erat sicut desertum: non erat qui ingrederetur et egrederetur de natis eius: et sanctum conculcabatur: et filii alienigenarum erant in arce, ibi erat habitatio Gentium: et ablata est voluptas à Jacob, et defecit ibi tibia, et cithara.

46. Et congregati sunt, et venerunt in Maspha contra Jerusalem: quia locus orationis erat in Maspha ante in Israel.

47. Et ieiunaverunt illa die, et induerunt se ciliciis, et cinerem imposuerunt capiti suo: et disciderunt vestimenta sua:

48. Et expanderunt libros legis, de quibus scrutabantur Gentes similitudinem simulachrorum suorum:

49. Et attulerunt ornamenta sacerdotalia, et primitias, et decimas: et suscitaverunt Nazareos, qui impleverant dies:

50. Et clamaverunt voce magnâ in caelum, dicentes: Quid faciemus istis, et quò eos ducemus?

51. Et sancta tua conculcata sunt, et contaminata sunt, et sacerdotes tui facti sunt in luctum, et in humilitatem.

52. Et ecce Nationes convenerunt adversum nos ut nos disperdant: tu scis quae cogitant in nos.

53. Quomodo poterimus sub-

sistere ante faciem eorum, nisi tu Deus adiuves nos?

54. Et tubis exclamaverunt voce magnâ.

55. Et post haec constituit Iudas duces populi, tribunos, et centuriones, et pentacontarchos, et decuriones.

56. Et dixit his, qui aedificabant domos, et sponsabant uxores, et plantabant vineas, et formidolosis, ut redirent unusquisque in domum suam secundum legem.

57. Et moverunt castra, et collocaverunt ad Austrum Emmaum.

58. Et ait Iudas: Accingimini, et estote filii potentes, et estote parati in manè, ut pugnetis adversus Nationes has, quae convenerunt adversus nos disperdere nos, et sancta nostra:

59. Quoniam melius est nos mori in bello, quàm videre mala gentis nostrae, et sanctorum.

60. Sicut autem fuerit voluntas in caelo, sic fiat.

¶ 54. Véase Num. x. 9.

¶ 56. Véase el Deuter. xx. 5. y siguientes.

en su presencia, si vos, ó Dios, no nos auxiliáis?

54. E hicieron resonar las trompetas con gran estruendo.

55. Despues de esto, Júdas designó los gefes del pueblo, tribunos que mandaban mil hombres, capitanes de cien hombres, y oficiales de cincuenta y de diez.

56. Y confiado mas en el Señor que en el número de soldados, dijo á los que acababan de edificar casas, de tomar esposas y de plantar viñas, y á los que eran pusilánimes, que volviesen á sus casas segun la ley.

57. Entonces marchó el ejército, y vino á acampar al sur de Emaus;

58. Y Júdas les dijo: Aprestaos y sed valerosos; estad prontos para mañana, á fin de combatir contra estas naciones reunidas contra nosotros para perdernos y abolir nuestra santa religion;

59. Porque nos es mejor morir en el combate, que ver los males de nuestro pueblo, y la destruccion de las cosas santas:

60. Y cúmplase lo dispuesto por la voluntad de Dios.

CAPITULO IV.

Júdas Macabeo ataca separadamente á Nicanor y á Gorgias, y los derrota. Triunfa de Lisias. Va á Jerusalem, purifica el lugar santo, y fortifica la montaña de Sion.

II. Macab. VIII 23. y siguientes.

1. Et assumpsit Gorgias quinque millia virorum, et mille equites electos: et moverunt castra nocte,

2. Ut applicarent ad castra Iudaeorum, et percuterent eos subito: et filii, qui erant ex arce, erant illis duces.

1. ENTÓNCEs Gorgias dejando en el campo la mayor parte del ejército bajo el mando de Nicanor, tomó cinco mil infantes y mil caballos escogidos, y decampó en la noche,

2. Para atacar el campo de los Judíos y derrotarlos de sorpresa; y los Judíos apóstatas que se habian unido á la guarnicion de la ciudadela les servian de guias.